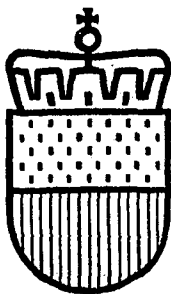


Liechtensteiner Volksblatt

Mit den amtlichen Publikationen aus dem Fürstentum Liechtenstein

Bezugspreise: Liechtenstein und Schweiz jährlich sFr. 24.—, halbjährlich sFr. 12.50, vierteljährlich sFr. 6.50 — Vorarlberg jährlich öS 260.—, halbjährlich öS 140.—, vierteljährlich öS 70.—, monatlich öS 19.—, übriges Ausland jährlich sFr. 42.—, halbjährlich sFr. 22.—. Bestellungen nehmen alle Postämter und die Verwaltung des «Liechtensteiner Volksblatt» in Schaan entgegen. Postscheckkonto: 90-2988 St. Gallen — Verwaltung und Redaktion: FL-9494 Schaan, Lindenplatz 115, Tel. (075) 2 49 49 / 2 49 50 — Druck: Buchdruckerei Gutenberg, FL-9494 Schaan (Fürstentum Liechtenstein). Einzelverkaufspreis: sFr. —.30/öS 2.—



Anzeigenpreise: Einspaltige Millimeterzeile (36 mm) in Liechtenstein: Anzeigen 14,5 Rappen, Textreklame (74 mm) 50 Rappen. In der Schweiz: Anzeigen 18 Rappen, Textreklame 50 Rappen. In Vorarlberg und im übrigen Ausland: Anzeigen 19 Rappen, Textreklame 60 Rappen — Anzeigenannahme: Für das Fürstentum Liechtenstein: Verwaltung «Liechtensteiner Volksblatt», Lindenplatz 115, FL-9494 Schaan, Telefon (075) 2 49 49 und 2 49 50. Für die Schweiz und das übrige Ausland: «ASSA», Schweizer Annoncen AG, CH-9001 St. Gallen, Oberer Graben 3, Telefon (071) 22 26 26 und übrige Zweiggeschäfte der «ASSA»

AZ — FL-9494 Schaan, Samstag, 14. Februar 1969

Erscheint Dienstag/Mittwoch/Donnerstag/Samstag

103. Jahrgang — Nr. 24

Fasnachtstreiben in Schaan und Vaduz

Sonntag, 14.10 Uhr: Grosser Umzug durch Schaan — Dienstag, 14.00 Uhr: Kinder-Fasnachtsumzug in Vaduz

Die Narrenzunft Schaan und die Vaduzer Fasnachtsgesellschaft haben alles vorbereitet, um uns auch dieses Jahr ein grosses und buntes Fasnachtsprogramm zu bieten. Am Fasnachts-sonntag, ab 14.10 Uhr, setzt sich der grosse Schaaner Fasnachtsumzug mit über 30 Gruppen aus Liechtenstein, der benachbarten Schweiz

und Oesterreich und aus Süddeutschland in Bewegung. In der «Post», der «Linde», im Café Risch und im Gemeindesaal herrscht nach dem Umzug frohes Fasnachtstreiben bei Tanzmusik und freiem Eintritt.

Der Durchgangsverkehr wird wieder von der Verkehrsabteilung des Fürstlich Liechtensteinischen Sicherheitskorps umgeleitet. Wir bitten die Automobilisten um Beachtung der Verkehrs-umleitungen. Der Fasnachtsumzug stellt sich in der Zollstrasse auf und durchquert das ganze Dorf bis zum Laurentiusbad und zurück. In Schaan ist auch dieses Jahr eine Fasnachtszeitung erschienen, die den Titel «Reblolla» trägt und von «Nicht-Mitgliedern des Presseclubs» redigiert wurde. Wir hoffen, dass der «Reblolla» einen reichen Zuspruch findet. Er wird ab heute im ganzen Land zum Verkauf angeboten.

Während die Vaduzer Fasnachtsgesellschaft erneut mit einem Paradewagen am Schaaner Fasnachtsumzug vom Sonntag mitwirkt, wird die Schaaner Kindergruppe «Gödl mit Clowns» auch am Fasnachtsdienstagmittags im Rahmen des Vaduzer Kinderfaschings zu sehen sein. Die Umzugsteilnehmer sammeln sich zwischen 13.00 und 13.30 Uhr auf dem Marktplatz. Von hier aus setzt sich der Zug um 14.00 Uhr in Richtung Regierungsgebäude, Städtle, Altenbach, Egerta, Herrengasse, Aeule und Marktplatz in Bewegung.

Die Vaduzer Fasnachtsgesellschaft hat die alte Turnhalle auf dem Marktplatz besetzt und stellt sie am Fasnachtsmontagabend und am Dienstag nach dem Umzug für buntes Narrentreiben zur freien Verfügung.

Unsere Bilder (unten), die vom Schaaner Fasnachtsumzug 1968 stammen, sollen uns einen Vorgeschmack dessen geben, was uns morgen Sonntagnachmittag in den Strassen von Schaan erwartet und von Jahr zu Jahr mehrere Tausend Zuschauer aus der näheren und weiteren Umgebung nach Schaan lockt. Wir wünschen der Schaaner Narrenzunft schon heute alles Gute und schönes Wetter. (Fotos: Peter)

Mitteilung der Verkehrspolizei

Anlässlich des Fasnachtsumzuges in Schaan am Sonntag, 16. Februar, ist der Durchgangsverkehr von zirka 13.30 bis 15.30 Uhr gesperrt. Die Fahrzeuge (aus allen Richtungen) werden durch Verkehrsposten und entsprechende Signalisation umgeleitet.

Anlässlich des Kinderumzuges in Vaduz am Dienstag, 18. Februar, ist der Durchgangsverkehr von zirka 13.30 bis 15.00 Uhr gesperrt. Sämtliche Fahrzeuge werden bei der Abzweigung Lochgasse über den Rheindamm und bei der Abzweigung Gasthaus «Au» über den Binnendamm umgeleitet.

Tribüne der freien Meinung

Fasnacht: Knallfrösche und Kinder

Mit der Fasnachtszeit sind auch die Tage der Feuerwerkskörper, der Knallfrösche und der Masken angebrochen. Jedes Jahr ereignen sich grössere oder kleinere Unfälle, wenn Kinder unbeaufsichtigt mit Knallfröschen spielen oder leicht entflammbare Sprays entdecken, die für das Fasnachtskostüm der Mutter benützt worden sind. Die meisten dieser Unfälle wären leicht zu vermeiden, wenn von den Eltern und Erziehern gerade in diesen Tagen vermehrt auf die Kinder geachtet würde. Dumme Unglücksfälle mit teilweise bleibenden Folgen sind keine angenehmen Erinnerungen an die fröhliche Fasnachtszeit! (hw)

Schule: Schlechte Sitzhaltung

Haltungsschäden bei Schulkindern können auch damit frühzeitig vermieden werden, dass die Lehrpersonen darauf achten, wie die Kinder in der Schule sitzen. Schlechte Anordnungen der Schulbänke oder alte Schulmöbel zwingen die Kinder mitunter schon früh eine schlechte Sitzhaltung einzunehmen, wenn sie dem Unterricht folgen wollen. Neben dem regelmässigen Turnunterricht besteht auch hier ein gewisser Mangel, auf den man vermehrt hinweisen sollte. (m.s.u.)

Muss das so sein?

Ja, muss das so sein, wenn ein Postauto von Schaan nach Vaduz fährt, immer noch Schaan auf der Anzeigetafel stehen hat? Ich habe während längerer Zeit beobachtet und dabei festgestellt, dass dies ein Dauerzustand ist. (Ausser ich möchte schon sagen in Ausnahmefällen.) Es ist aber eine Zumutung für ortsunkundige mit der Inschrift Schaan auf der Anzeigetafel nach Vaduz zu fahren. Ich glaube es wäre keine allzugrosse Belastung für die Postautoführer, sich diese kleine Aufmerksamkeit nicht entgehen zu lassen. Soviel mir bekannt ist, gehört es an anderen Orten zur Pflicht des Busführers, die Anzeigetafel richtig einzustellen. NB: Schaan und Vaduz sind nur Beispiele; es trifft in anderen Gemeinden auch zu. (E.K.)

KOMMENTAR

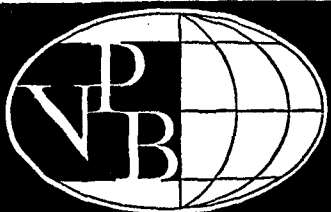
Liebe Leser!

Obwohl es immer wieder Mitmenschen gibt, die wenig für fasnächtliche Satire übrig haben und den Spott, der aus dem Schaden resultiert, nur schwer oder gar nicht ertragen, haben wir auch dieses Jahr eine «Lachausgabe» des «Liechtensteiner Volksblatt» gemacht. Wir zählen erneut auf Euren Humor und Euer Verständnis, verehrte Herren Politiker in Stadt und Land, verehrte Mitbürger und Institutionen, die wir das ganze Jahr über mit Euch auskommen und mit Euch leben müssen. Falls wir in den Augen von diesem oder jenem über die Schnur gehauen haben, oder (wie es noch häufiger vorkommt) ein «guter» Freund oder ein böser Nachbar der Ansicht ist, dass man sich so etwas doch nicht bieten lassen kann, so bitten wir schon heute dreimal um Entschuldigung, Entschuldigung, Entschuldigung. Es ist dieses Jahr nämlich das dritte Mal, dass wir mit unserer «Lachausgabe» Kopf und Kragen und

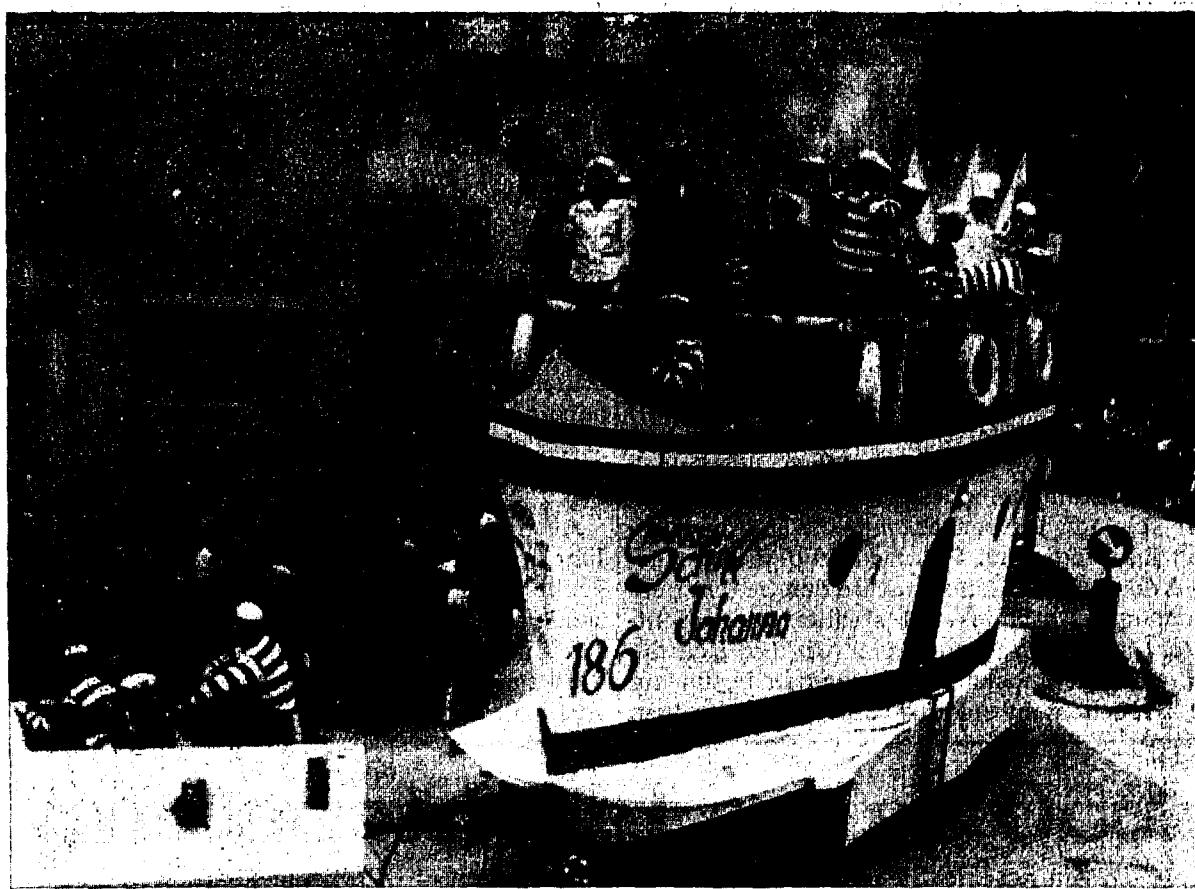
Mit Sonderbeilage «Lachausgabe 1969»

den guten Ruf unserer vor mehr als 100 Jahren gegründeten Nährmutter und Zeitung riskieren. Wenn Ihr uns trotzdem Schaden zufügen wollt, wenn Ihr Euch trotzdem rächen wollt, so geben wir Euch schon heute einen guten Tip: Entzieht uns am Ascherwittwoch das Alka-Seltzer und die Rollmöpse. Wir meinen, dass dies Strafe genug wäre. (Wobei wir auch für diese Art von eigennützigem Beeinflussung um Verständnis bitten.) — Wenn jemand unter Ihnen die Absicht haben sollte, die Zeitung abzubestellen, so wollen wir ihn heute schon darauf hinweisen, dass wir seine Abbestellung prompt zur Kenntnis nehmen und ihm die «Lachausgabe» des Jahres 1970 nicht mehr beilegen werden. Erfreulicherweise gibt es aber immer mehr Politiker und Mitbürger, die regelrecht unglücklich sind, wenn man sie in der Lachausgabe nicht berücksichtigt. Einfach, weil sie Humor haben und meinen, dass sie auch hier dabei sein müssen, wenn sie schon sonst, das ganze Jahr über, dabei sein wollen. Auf sie und auf Sie alle zählen wir. — In diesem Sinne wünsche ich Ihnen auch im Namen unserer bekannten und ungenannten Mitarbeiter unbeschwerter Fasnachtstage, Ihr (wbw)

Für Ihre Bankgeschäfte



Verwaltungs- & Privatbank Aktiengesellschaft Vaduz Tel. 075 / 2 31 31



von Tag zu Tag

Neben unserer normalen Samstagsausgabe finden Sie heute als Beilage die Lachausgabe 1969, die wir unseren Abonnenten zum dritten Mal als Fasnachtsbeitrag unserer Redaktion überreichen.

Auf Seite 2 (der regulären Ausgabe) finden Sie den zweiten Teil des geschichtlichen Ueberblicks von Studienrat Otto Seger zum 250-jährigen Bestehen des Fürstentums Liechtenstein.

Weitere Inlandmeldungen haben wir für Sie auf den Seiten 2, 3 und 4 zusammengefasst. Ueber das Fernsehprogramm der kommenden Woche informieren wir auf Seite 9 und 11. Die Vorschau auf das Programm in unseren Kinos finden Sie wie immer auf Seite 4.

Im Rahmen unserer Auslandmeldungen (S. 8) berichten wir heute u. a. über die wachsende Spannung um Berlin und den Besuch Premierminister Wilsons in der Bundesrepublik, der nicht ohne Demonstrationen abging.

BÜROMÖBEL
für alle Ansprüche
Beratung 07521636
9494 Schaan
ferdinand frick ag